



## 2. KUNDMACHUNG

## 2° AVVISO

### DIE BÜRGERMEISTERIN

### LA SINDACA

In Durchführung des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 72 vom 25.02.2025

In esecuzione della delibera della Giunta Comunale n. 72 del 25.02.2025

#### **gibt bekannt**

#### **rende noto**

dass die **Verpachtung der Führung der Anlage „Naturbadeteich Lúsen“** mit Schankbetrieb und Tennisplätzen gemäß L.G. vom 14.12.1988 Nr. 58 vorgenommen wird.

che **l'affitto della gestione dello “stagno balneare naturale Luson”** con esercizio bar e campi da tennis secondo la LP. del 14.12.1998 n. 58 viene appaltato.

#### **1. Name und Anschrift des Verpächters**

Gemeinde Lúsen  
39040 Lúsen, Dorfgasse 19

#### **1. Nome ed indirizzo del locatore**

Comune di Luson  
39040 Luson, vicolo Dorf 19

#### **2. Standort der “Naturbadeteich Lúsen”**

Lúsen, Schönbrunnerweg 3

#### **2. Ubicazione della area “stagno naturale Luson”**

Luson, Vicolo Schönbrunn 3

#### **3. Art der Vergabe**

Die Vergabe erfolgt in Form einer öffentlichen Versteigerung nach dem Verfahren gemäß Art. 73, Buchstabe c) des K.D. vom 23.05.1924 Nr. 827 mittels Geheimoffert.

Festgelegter jährlicher Mindestpachtzins der Gemeinde: € 1.000,00 (ohne MwSt.). Es sind nur Aufgebote zugelassen.

Der Bewerber mit der höchsten Punktezahl erhält den Auftrag.

Angebote, welche unter dem von der Verwaltung festgelegten Mindestbetrag liegen, werden zur Versteigerung nicht zugelassen.

#### **3. Sistema di scelta del contraente**

L'appalto viene effettuata mediante asta pubblica secondo l'art. 73, lettera c) del R.D. del 23.05.1924 n. 827 con offerta segreta.

Canone d'affitto base annuale indicato dal Comune: € 1.000,00 (senza IVA). Sono ammesse solo offerte in aumento.

L'offerente che raggiunge il maggiore punteggio riceve l'incarico.

Offerte, il quale importo rimane inferiore a quello indicato dall'amministrazione, vengono escluse dall'asta.

#### **4. Anforderung von Unterlagen**

Ausschreibungskundmachung und Lastenheft sind auf der Homepage der Gemeinde Lúsen abrufbar oder können in der Gemeinde Lúsen während der Amtsstunden kostenlos angefordert werden.

#### **4. Richiesta di documenti**

L'avviso e capitolato d'onere sono disponibili sulla homepage del Comune di Luson oppure possono essere richiesti gratuitamente presso il Comune di Luson nelle ore d'ufficio.

#### **5. Abgabe der Angebote**

Frist, innerhalb welcher die Angebote, abgefasst in deutscher oder italienischer Sprache, im Gemeindevorstand einzureichen sind:

#### **5. Presentazione delle offerte**

Termine per la presentazione delle offerte redatte in lingua tedesca o italiana nella segreteria del Comune:

Dorfgasse 19 • 39040 Lúsen

[www.gemeinde.luesen.bz.it](http://www.gemeinde.luesen.bz.it)

[info@luesen.it](mailto:info@luesen.it)

zertifizierte Email-Adresse

[luesen.luson@legalmail.it](mailto:luesen.luson@legalmail.it)

posta elettronica certificata

Steuernummer

**81001010214**

Codice Fiscale

MwSt.-Nr.

**01081070219**

Partita IVA

Elektronische Fakturierung - Ämterkodex

**UFLBNH**

Fatturazione elettronica - Codice univoco ufficio



**07.04.2025 – ore 9.00 Uhr**

Anschrift, an welche die Angebote zu richten sind:      Indirizzo, al quale devono essere trasmesse le offerte:

*Gemeinde Lúsen  
Dorfasse 19  
39040 Lúsen*

*Comune di Luson  
Vicolo Dorf 19  
39040 Luson*

**6. Öffnung der Angebote**

Personen, die bei der Eröffnung der Angebote anwesend sein dürfen:

*Bieter und ermächtigte Vertreter*

**6. Apertura delle offerte**

Personen ammesse ad assistere all'apertura delle offerte:

*Offerenti e loro rappresentanti*

Datum, Uhrzeit und Ort der Öffnung der Angebote:      Data, ora e luogo di tale apertura

**07.04.2025 – ore 9.15 Uhr, Gemeindehaus/casa comunale**

Lúsen, den 25.03.2025

Luson, li 25.03.2025

Carmen Plaseller  
-Bürgermeisterin / Sindaca -  
(digital signiert/firmato digitalmente)